

albayan



مستعدون لتحديات السنة الجديدة
**READY TO TAKE ON
2016 CHALLENGES**

نتمنى لكم ولأحبائكم
Wishing you & your loved ones a

سنة جديدة سعيدة
Happy New Year

ملئية بالبهجة والصحة والنجاح
full of joy, health & success

2016

كلمة العدد

EDITORIAL



Alba continues to forge ahead on the path of success as it achieved an all-time record of 960,643 mt in 2015. Despite the challenging market conditions, it was an exceptional performance in terms of operations and safety.

Our National Day celebrations were held across the plant with much fervour. The Alba Labour Union's Family Day event brought together all Alba employees and their families for a fun day out. Furthermore, the National Day Celebration marked the opening of Alba Trade Union Office.

Read through the various sections such as Industry News, Alba News, Galleria etc. ... all of which will give you more details about things that are happening within our plant.

We urge you to please send us your feedback, stories, news, good news which we can feature in Albanian.

"There are no secrets to success. It is the result of preparation, hard work, and learning from failure."
- Colin Powell

تمضي البيا قُدماً في طريق النجاح وذلك مع تحقيقها لأعلى إنتاج في تاريخها بواقع 960,643 طن متري في عام 2015. وبالرغم من أوضاع السوق الصعبة، تمكنت الشركة من تحقيق سنة مليئة بالأداء المتميز على صعيد السلامة والعمليات.

وأقيمت إحتفالات العيد الوطني في مختلف الدوائر والأقسام بكل حماس. أما اليوم العائلي الذي نُظِم من قبل نقابة عمال البيا فجمع كل الموظفين وعوائلهم تحت سقف واحد في جو من المرح والألفة. كما شهد يوم الإحتفال بالعيد الوطني، الإفتتاح الرسمي لمكتب النقابة العمالية لشركة البيا.

ندعوكم لقراءة الأقسام المتنوعة كقسمي أخبار سوق الألمنيوم وأخبار البيا، وقسم الصور الفوتوغرافية، وغيرها من الأقسام لمعرفة المزيد عن كل ما يحدث في مختلف أرجاء الشركة.

كما نتمنى منكم جميعاً مشاركتنا بأراءكم وقصصكم وأخباركم التي يمكن أن نُبرزها في الأعداد القادمة من مجلة البيان.

"لا يوجد أسرار للنجاح. النجاح هو نتيجة الإستعداد، والعمل الدؤوب، والتعلم من الإخفاقات." - كولن باول

We welcome your contributions by connecting with us via email
albayan@alba.com.bh or calling us at
17837361 and 17837357

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني
albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية
17837361 و 17837357



@Alba4World

ALBAYAN CONTENT في هذا العدد



6

Alba's Fourth Quarterly BOD Meeting 2015
اجتماع البيا الفصلية الرابع لعام 2015



7

Alba Wins Gold at the International Green Apple Awards 2015
البيا تحقق الذهبية في جوائز جرين أبل الدولية لعام 2015



Alba Chairman and Alba Trade Union Celebrate Bahrain's National Day
رئيس مجلس إدارة البيا والنقابة العمالية لشركة البيا يحتفلان بالعيد الوطني المجيد لمملكة البحرين

8



9

Chairman Joins ALU National Day Celebrations
رئيس مجلس الإدارة ينضم لاحتفالات نقابة عمال البيا بالعيد الوطني المجيد



Aluminium Industry News
أخبار سوق الألمنيوم

16

ALBAYAN CONTENT في هذا العدد



18

2015: A Breakthrough Record in Production
2015: تحقيق رقم قياسي في الإنتاج



20

2016 Expectations
توقعات 2016



24

Alba Departments celebrate National Day
دوائر البيا تحتفل بالعيد الوطني المجيد



ALU Family Day Celebrations
مهرجان اليوم العائلي لنقابة عمال البيا

28



32

Alba 2nd in Bahrain Ladies Basketball Tournament
البيا تفوز بالمركز الثاني في دوري كرة السلة للسيدات

22

Safety During Camping
السلامة في التخييم

38

This Month's Recipe
وصفة الشهر

ALBA NEWS



▶ Alba's Fourth Quarterly BOD Meeting 2015

Alba held its fourth quarterly meeting for the year on December 09, 2015 at Alba where the Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa stated that the Company continues to look forward as it prepares for future. During the meeting, the Board approved minutes of the previous meeting, which was held on September 30, 2015 as well as discussed matters arising from the same. The 2016 Annual Operating Plan, which was reviewed and approved, forecasted a very difficult year as a result of the collapse of the All-In-Aluminium prices.

The Board also reviewed the 2015 Corporate Governance Report, Q3 2015 Financial Statements, reports of the Board Executive Committee, Board Audit Committee, and the Nomination and Remuneration Committee during the meeting.

The Management gave an update on the status of Line 6 Expansion Project in light of securing the gas supply, Project Titan as well as Safety and Financial Performance. In addition, a comprehensive review on the LME market forecasts for 2016 and beyond was presented to the Board.

The Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa said:

"We would like to thank again the Leadership and the Government of the Kingdom of Bahrain for their continuous support of the Line 6 expansion project. We look forward to the growth in the Aluminium industry and will continue to streamline our operational costs in the face of very difficult market conditions expected in 2016."

اجتماع البنا الفصلي الرابع لعام 2015

عقدت البنا اجتماعها الفصلي الرابع لهذا العام بتاريخ 9 ديسمبر 2015 بشركة البنا، حيث صرح رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة أن الشركة تتطلع قدماً نحو المستقبل الذي تستعد له.

وخلال الاجتماع، صادق مجلس الإدارة على محضر الاجتماع السابق المنعقد بتاريخ 30 سبتمبر 2015، بالإضافة لمناقشة الأمور المستجدة المنبثقة عنه. وتبني خطة التشغيل السنوية لعام 2016 التي تمت مراجعتها والموافقة عليها بسنة شديدة الصعوبة وذلك لتراجع أسعار الألمنيوم بجميع قطاعاته.

وتم خلال الاجتماع مراجعة تقرير حوكمة الشركات لعام 2015، والبيانات المالية للربع الثالث لعام 2015، بالإضافة إلى تقارير كل من اللجنة التنفيذية ولجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة، وكذلك لجنة الترشيح والمكافآت.

وقامت الإدارة باستعراض آخر التطورات في مشروع الخط السادس للتوسعة في ضوء تأمين إمداد الغاز، ومشروع تايطن، إلى جانب الأداء المالي وأداء السلامة، بالإضافة لعرض متكامل حول توقعات أحوال سوق لندن للمعادن للعام 2016 والأعوام المقبلة.

وتعليقاً على الاجتماع، صرح رئيس مجلس إدارة شركة البنا، الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة، قائلاً:

"نود أن نقدم مرة أخرى بالشكر الجزيل لقيادة مملكة البحرين وحكومتها الرشيدة على دعمها المتواصل لمشروع الخط السادس للتوسعة. كما أننا نتطلع للأمام لنشهد نمو وتطور صناعة الألمنيوم، وللإستمرار في تقليل المصاريف التشغيلية في ظل الظروف الصعبة المتوقعة للسوق خلال العام 2016."



▶ Alba CEO Delivers Keynote at Amcham's Business Luncheon رئيس البنا التنفيذي يتحدث رئيسياً في غرفة التجارة الأمريكية في البحرين

Alba's Chief Executive Officer Tim Murray delivered a keynote address at the American Chamber of Commerce in Bahrain's Business Networking Luncheon, which was held at the Four Seasons Hotel Bahrain Bay on December 08, 2015.

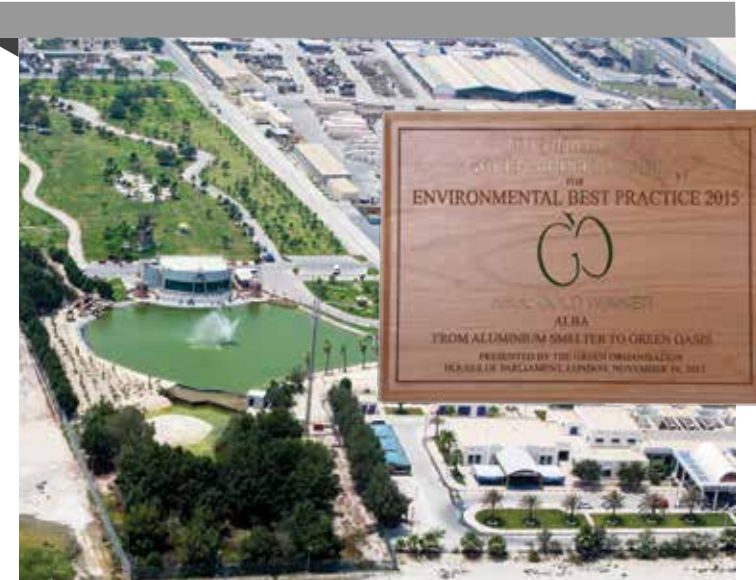
The luncheon was attended by the US Ambassador William Roebuck and leading businessmen and businesswomen representing some of the over 200 US businesses in Bahrain as well as the many Bahraini companies with US business interests. Murray, in his address to the audience, highlighted several points in relation to the Aluminium industry, Alba's Project Titan and focussed in particular on Alba's Line 6 Expansion Project, including its total cost, outputs and impacts.

He said: "Line 6 Expansion project will be a major boost to Bahrain's economy and lead to the development of the Kingdom's local downstream industries as well as provide employment opportunities for Bahrainis."

كان الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري متحدثاً رئيسياً خلال حفل غداء الأعمال الذي أقامته غرفة التجارة الأمريكية في البحرين، والذي أقيم بفندق فورسيزونز خليج البحرين يوم الثلاثاء الموافق 8 ديسمبر 2015.

حضر الغداء السفير الأمريكي لدى مملكة البحرين ويليام روك و عدد من كبار رجال ونساء الأعمال الممثلين لأكثر من 200 شركة أمريكية في البحرين، بالإضافة إلى ممثلي العديد من الشركات البحرينية المهتمة بالتعاون مع الشركات الأمريكية. ومن خلال ورقة العمل التي قدمها، سلط موري الضوء على بعض جوانب صناعة الألمنيوم ومشروع تايطن، كما ركز خلال حديثه على مشروع الخط السادس للتوسعة موضحاً التكلفة الإجمالية للمشروع ونتائجه وتأثيراته المختلفة.

صرح موري قائلاً: "سوف يحقق مشروع الخط السادس للتوسعة زيادة كبيرة في الاقتصاد الوطني ويؤدي إلى تطوير الصناعات التحويلية المحلية في المملكة، بالإضافة إلى توفير الكثير من فرص العمل للبحرينيين."



▶ Alba Wins Gold at the International Green Apple Awards 2015 البنا تحقق الذهبية في جوائز جرين أبل الدولية لعام 2015

Alba was the proud winner of the Gold category in the prestigious International Green Apple Awards 2015 for its project 'Aluminium Smelter to Green Oasis'.

The Green Apple Environment Awards - one of the world's foremost environment award campaigns - recognises, rewards and promotes environmental best practices around the world.

Commenting on this occasion, Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray said:

"Recognised as an environmentally-friendly smelter, Alba, over the years, has made considerable investments in eco-friendly measures that have enhanced sustainability as well as aided the preservation of a healthy environment for generations to come. Winning the Gold at the International Green Apple Awards 2015 is a testimony to Alba's commitment towards creating and maintaining a sustainable environment, thus fostering a healthy work environment for its employees."

تختر شركة البنا بفوزها بالفضة الذهبية من جوائز جرين أبل (Green Apple) الدولية لعام 2015 وذلك عن مشروعها "من مصهر للألمنيوم إلى واحة خضراء".

وتعتبر جوائز جرين أبل الدولية من أهم الجوائز البيئية على مستوى العالم، حيث تعني بتكريم وتشجيع أفضل الممارسات البيئية حول العالم. وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري قائلاً:

"كأحد مصاهير الألمنيوم الصديقة للبيئة، التزمت شركة البنا طوال السنوات بالاستثمار في الأنظمة المحافظة على البيئة، مما ساهم في تعزيز الاستدامة والحفاظ على بيئة صحية للأجيال القادمة. ويعتبر فوزنا بالفضة الذهبية في جوائز جرين أبل الدولية لعام 2015 دليلاً واضحاً على التزام البنا بخلق بيئة مستدامة والحفاظ عليها، وبالتالي تأمين بيئة عمل صحية للموظفين."

Alba Chairman and Alba Trade Union Celebrate Bahrain's National Day

رئيس مجلس إدارة البنا والنقابة العمالية لشركة البنا يحتفلان بالعيد الوطني المجيد لمملكة البحرين

Alba's Chairman of Board of Directors Shaikh Daij bin Salman bin Daij Al Khalifa was the guest of honour during the Alba Trade Unions (ATU)'s celebration of Bahrain National Day which was held on December 14, 2015.

The event was attended by the Undersecretary of Ministry of Labour Sabah Al-Doseri, Assistant Undersecretary for Labour Affairs Dr. Moh'd Al Ansari, Chairman of the General Federation of Bahrain Trade Union Sayed Salman Al Mahfood, other major companies' Union members and high officials from the Ministry of Labour. During the celebration, Alba's Chairman also officially inaugurated the new ATU headquarter at the Company's premises.

Shaikh Daij said: "I extend my heartiest congratulations to the Leadership of Bahrain for the great strides and accomplishments made by the Kingdom over the last forty years. I am also happy to announce the official inauguration of the Alba Trade Union's office inside Alba premises. It is our endeavour to have the equal presence of both Unions in Alba in accordance with the Union law of Bahrain."

In addition, Chairman of Alba Trade Union, Mohammed Ali Makki, stated: "We take this opportunity to congratulate Bahrain's Leadership on the National Day and we sincerely thank Alba's Chairman of Board of Directors and the Executive Management for their continuous support to the Union."

حضر رئيس مجلس إدارة شركة البنا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة كضيف شرف خلال الاحتفال الذي أقامته النقابة العمالية لشركة البنا بالعيد الوطني المجيد لمملكة البحرين والذي أقيم بتاريخ 14 ديسمبر 2015.

حضر الحفل كل من وكيل وزارة العمل والتنمية الاجتماعية صباح سالم الدوسري، والوكيل المساعد لشؤون العمل الدكتور محمد الأنصاري، ورئيس الاتحاد العام لنقابات عمال البحرين سيد سلمان المحفوظ، بالإضافة إلى ممثلي النقابات في عدد من الشركات الكبرى في المملكة إلى جانب بعض المسؤولين بوزارة العمل والتنمية الاجتماعية.

وقام رئيس مجلس الإدارة خلال الحفل بتدشين المقر الرسمي للنقابة العمالية في الشركة.

وبهذه المناسبة، صرح الشيخ دعيج قائلاً: "أقدم بخالص التهاني والتبريكات لقيادة البحرين الرشيدة على الإنجازات التي تحققت في المملكة على مدى الأربعين سنة الماضية. كما يسعدني اليوم الإعلان عن التدشين الرسمي لمقر النقابة العمالية لشركة البنا. ونحن نسعى دائماً لتحقيق المساواة في تمثيل نقابتي الشركة وذلك في ضوء التزامنا بقانون النقابات لمملكة البحرين، حيث أننا نتطلع للتعاون مع النقابتين ودعم كل المبادرات والأفكار التي تصب في مصلحة الموظفين والشركة والمساهمين والاقتصاد الوطني".

كما صرح رئيس النقابة العمالية لشركة البنا محمد علي مكي قائلاً: "نتنزه هذه الفرصة لنبارك للقيادة الرشيدة بالعيد الوطني المجيد، كما نتقدم بالشكر الجزيل لرئيس مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية على دعمهم المستمر للنقابة".



Chairman Joins ALU National Day Celebrations

Alba's Chairman of Board of Directors Shaikh Daij bin Salman bin Daij Al Khalifa joined the Family Day festival organized by Alba Labour Union (ALU) on the occasion of Bahrain National Day on December 16, 2015 at Alba Club.

The Family Day Festival is organized every year in cooperation with the National Guard. This year, the event witnessed the participation of a large number of employees and their families, led by Chief Operations Officer, Isa Al Ansari, Chief Financial Officer, Ali Al Baqali, and Chief Marketing Officer, Khalid Abdullatif. The event comprised a lot of activities and entertainment for the entire family members, including games, face painting, henna, pony riding, and music, as well as a selection of traditional Bahraini food and sweets.

On this occasion, Alba's Chairman Shaikh Daij said:

"I extend my sincere congratulations to the Leadership and people of Bahrain for the great strides made by the Kingdom. The Alba Labour Union's Family Day event is one of our ways to express gratitude to Alba's workers for their hard work and outstanding contribution as well as their families for their continuous support. I wish the event complete success and hope that such events are happily celebrated year after year."

In addition, Chairman of Alba Labour Union, Ali Al Binali, stated:

"We would like to extend our heartfelt congratulations to the leadership of Bahrain on the National Day. We, as Bahraini employees, are proud to see a national company turn into one of the leading aluminium smelters in the world. Today's festival provides the opportunity to express our loyalty to Bahrain and its leadership."

رئيس مجلس الإدارة ينضم لاحتفالات نقابة عمال البنا بالعيد الوطني المجيد

انضم رئيس مجلس إدارة شركة البنا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة للمشاركة في مهرجان اليوم العائلي الذي نظمته نقابة عمال البنا بمناسبة العيد الوطني المجيد لمملكة البحرين وذلك يوم الأربعاء الموافق 16 ديسمبر 2015 بنادي البنا.

يُنظّم هذا الاحتفال الذي ينتظره العمال سنوياً بالتعاون مع الحرس الوطني. وشهد مهرجان هذا العام مشاركة واسعة من عدد كبير من الموظفين وعائلاتهم بقيادة الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عيسى الأنصاري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف.

وشمل المهرجان العديد من الأنشطة والفعاليات الترفيهية لجميع أفراد العائلة، كالألعاب وتلوين الوجوه والحنة وركوب البوني والأغاني الوطنية، بالإضافة إلى تقديم الأطباق والحلويات الشعبية البحرينية خلال الاحتفال.

وبهذه المناسبة، صرح الشيخ دعيج قائلاً:

"يسرني أن أرفع أسمى آيات التهاني والتبريكات للقيادة الرشيدة لمملكة البحرين وشعبها بمناسبة الإنجازات العظيمة التي تحققت خلال العهد الزاهر لجلالة الملك. ونحن في هذا اليوم ومن خلال فعالية اليوم العائلي التي تنظمها نقابة عمال البنا، نعبر عن امتناننا للجهود المخلصة والإسهامات القيمة لموظفي البنا، وللدعم المستمر من قبل عائلاتهم. وأتمنى كل التوفيق والنجاح للمنظمين والقائمين على هذه الفعالية، وأرجو لهذه الاحتفالية السعيدة أن تستمر خلال السنوات القادمة".

ومن جانبه، صرح رئيس نقابة عمال البنا علي البنغلي قائلاً:

"نود أن نعبر عن تهانينا للقيادة الرشيدة لمملكة البحرين بمناسبة العيد الوطني المجيد. فتحن نفخر كموظفين بحرينيين برؤية هذا الصرح الوطني كأحد مصاهر الألبنيوم الرائدة حول العالم. واحتفال اليوم يتيح لنا فرصة التعبير عن حبنا وولائنا للبحرين وقيادتنا الحكيمة".



Midal Cables Delegation Visits Alba وفد من شركة ميدال للكابلات يزور البنا

Midal Cables, a leading aluminium downstream company in Bahrain and Alba's major customer, held a visit to the smelter.

Led by Midal Cables' Chairman, Khalid Alzayani and Assistant Managing Director, Rashid Alzayani, the delegation included their guests from Asia.

Alba's COO Isa Al-Ansari said:

"As two of the leading industrial companies in Bahrain, Alba shares a longstanding relation with Midal Cables and we are pleased to meet their guests. This visit affirms our continuing commitment to support and strengthen our customer base."

قامت شركة ميدال للكابلات، إحدى الشركات الرائدة في صناعات الألمنيوم التحويلية في المملكة وأحد أهم عملاء شركة البنا، بزيارة مصهر شركة البنا.

ترأس الوفد الزائر رئيس مجلس إدارة الشركة خالد الزباني، والمدير العام المساعد راشد الزباني، وتضمن الوفد ضيوف الشركة من آسيا.

وفي تعليقه على هذه الزيارة، صرح الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عيسى الأنصاري قائلاً:

"تجمع شركة البنا علاقات قوية مع شركة ميدال للكابلات وذلك لكونهما من كبرى الشركات الصناعية في البحرين، ونحن سعداء بالالتقاء بضيوف الشركة. فهذه الزيارة تؤكد التزامنا المستمر بدعم وتعزيز قاعدة عملائنا".

Alba Strengthens Ties with Ma'aden البنا تعزز العلاقات مع شركة معادن

Building upon existing relations between the two smelters, Alba welcomed a VIP delegation from the Saudi Arabian Mining Company (Ma'aden) comprising its Chairman, Engr. Abdullah Al-Saif and President, Engr. Abdulaziz Al Harbi.

The visiting members met with Alba's Chairman Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa, CEO Tim Murray, COO Isa Al-Ansari, CFO Ali Al Baqali, CMO Khalid Abdul Latif and other officials.

The visit also looked at more ways to share information and work together towards a successful future in the aluminium sector.

توثيقاً للعلاقات القوية التي تجمع بين الشركتين، استقبلت البنا وفداً عالي المستوى من شركة التعدين العربية السعودية (معادن) في زيارة لشركة البنا مؤلف من رئيس مجلس الإدارة المهندس عبدالله بن سيف السيف ورئيس معادن للألمنيوم المهندس عبدالعزيز الحربي.

والتقى أعضاء الوفد برئيس مجلس إدارة شركة البنا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة، والرئيس التنفيذي للشركة تيم موري، والرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عيسى الأنصاري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف، وغيرهم من المسؤولين.

وتم خلال الزيارة بحث المزيد من سبل التعاون المشترك وتبادل الخبرات من أجل تحقيق مستقبل أفضل لقطاع الألمنيوم.

Alba is Key Supporter of Bahrain's First Ever Ironman 70.3 Middle East Championship

البنا داعم رئيسي لبطولة آيرون مان 70.3 الأولى
في الشرق الأوسط على أرض مملكة البحرين

Alba was a key sponsor of the first ever Ironman 70.3 Middle East Championship, held in Bahrain on December 05, 2015. Over 1000 contestants, including current and former world champions and top professional triathletes took part in this race, which had the richest prize purse ever - a million dollars - in the history of the sport of triathlon.

Alba was also involved in the competition with 3 employees participating in the race to include Chief Internal Auditor & Risk Officer, Bryan Harris, Mohammed Ghuloom, from Workshop and Maintenance Services Department and Mohammed Al Thawadi, Reduction Line 5.

Bryan was the fourth placed Bahrain resident, and the first Bahrain resident aged over 40 to finish the race. Bryan was 4 minutes behind H.E. Shaikh Nasser bin Hamad Al Khalifa.

Speaking about this event, Alba's CEO Tim Murray said: "Alba believes in supporting such events as it promotes a healthy lifestyle, a winning attitude and an understanding of the value of sports."

Alba was awarded for its sponsorship to the event by HE Shaikh Nasser bin Hamad Al Khalifa. Alba's Director for Administration, A.Rahman Janahi, received the award on Alba's behalf.

كانت شركة البنا من الشركات الرئيسية الراعية لأول بطولة آيرون مان 70.3 في الشرق الأوسط والتي أقيمت على أرض مملكة البحرين بتاريخ 5 ديسمبر 2015.

شهد السباق مشاركة أكثر من 1000 متسابق، من بينهم أبطال عالميين حاليين وسابقين والكثير من المحترفين في رياضة التريثلون، حيث بلغت قيمة الجائزة مليون دولار أمريكي، والتي تعتبر الكبرى في تاريخ رياضة التريثلون.

وكانت البنا أيضاً ضمن المشاركين في منافسات السباق، حيث شارك ثلاثة موظفون في فعالياته المختلفة، براين هاريس رئيس التدقيق الداخلي والمخاطر ومحمد غلوم من دائرة الورشة وخدمات الصيانة ومحمد الذوايدي من خط الصهر الخامس.

وقد تمكن براين من استكمال السباق، حيث حقق المركز الرابع على مستوى المقيمين في البحرين، والمركز الأول في فئة ما فوق الأربعين، بفارق أربع دقائق فقط عن الرقم الذي حققه سمو الشيخ ناصر بن حمد آل خليفة.

وفي حديثه عن هذه البطولة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري قائلاً: "تؤمن البنا بأهمية دعم هذه الفعاليات التي تهدف لتشجيع أسلوب الحياة الصحي والحرص على الفوز، وتعزيز أهمية الرياضة في حياتنا".

هذا وقد تم تكريم شركة البنا لرعايتها للسباق من قبل سمو الشيخ ناصر بن حمد آل خليفة، حيث تسلم الجائزة التقديرية بالنيابة عن شركة البنا المدير الإداري للشؤون الإدارية عبدالرحمن جناحي.



▶ Alba Welcomes Ambassador of Turkey البنا تستقبل سفيرة الجمهورية التركية

Alba welcomed HE Mrs. Hatun Demirer, Ambassador of the Republic of Turkey to Bahrain, who visited the Company on December 20, 2015 to discuss various ways to strengthen trade ties between the two countries.

HE Mrs. Hatun Demirer, Ambassador of the Republic of Turkey to Bahrain met Alba's Chief Operations Officer, Isa Al Ansari, Chief Marketing Officer, Khalid Abdul Latif and other company officials.

استقبلت شركة البنا سعادة السيدة هاتون ديميرر سفيرة الجمهورية التركية لدى مملكة البحرين، خلال زيارتها للشركة بتاريخ 20 ديسمبر 2015 لمناقشة الجوانب المختلفة وسبل تعزيز العلاقات التجارية بين البلدين.

والتقت سعادة السفيرة التركية بالرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عيسى الأنصاري، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف، بالإضافة إلى عدد من المسؤولين بالشركة.



▶ Alba Meets with Members of AGU

Alba, one of the leading employers in the Kingdom of Bahrain, met with a delegation from the Arabian Gulf University (AGU), comprising professors and students, on December 27, 2015.

Alba's Chief Operations Officer, Isa Al Ansari, Chief Marketing Officer, Khalid A. Latif, Director Administration Abdul Rahman Janahi and Manager Training Rawdha Al Awardhi and other officials welcomed the AGU delegation.

This visit reaffirmed Alba's commitment to support the Kingdom's educational development by sharing information about the Company's processes and its contribution towards the development of the Kingdom of Bahrain.

البنا تلتقي بأعضاء جامعة الخليج العربي

التقت شركة البنا، إحدى الشركات الرائدة في توظيف البحرينيين في المملكة، بوفد من جامعة الخليج العربي ضم عدداً من أساتذة الجامعة والطلبة وذلك بتاريخ 27 ديسمبر 2015.

وكان في استقبال الوفد كل من الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عيسى الأنصاري، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف، والمدير الإداري للشؤون الإدارية عبدالرحمن جناحي، ومديرة التدريب روضة العرادي، إلى جانب عدد من المسؤولين بالشركة.

وجاءت هذه الزيارة تعزيراً لالتزام الشركة بدعم التنمية التربوية في المملكة من خلال إطلاع وفد جامعة الخليج العربي على سير العمليات التشغيلية وإسهامات الشركة المختلفة نحو تطور ونهضة مملكة البحرين.



▶ Alba a Key Participant and Sponsor of 2nd Energy Management Conference & Exhibition 2015 البنا مشارك وراعٍ رئيسي لمؤتمر ومعرض إدارة الطاقة الثاني لعام 2015

Alba was a key participant and sponsor of the 2nd Energy Management Conference & Exhibition 2015 held in December at Gulf Hotel, Manama, Bahrain. Organised under the patronage of His Excellency Dr. Abdul Hussain bin Ali Mirza, Minister of Energy, this conference was a leading platform for key energy consumers, producers and investors in the region to share best practices in the field of Energy. This year, many subjects such energy efficiency, renewable energies, private sector and climate change were focussed upon.

Alba's Chief Marketing Officer, Khalid A. Latif and Director Power & Utilities, Amin Sultan, were amongst the key attendees at the 2nd Energy Management Conference & Exhibition 2015, where Alba was awarded an appreciation trophy by H.E. Dr. Mirza for its continuous support and active participation.

كانت شركة البنا مشاركاً وراعياً رئيسياً لمؤتمر ومعرض إدارة الطاقة الثاني لعام 2015 الذي عقد في ديسمبر بفندق الخليج، المنامة - البحرين.

وقد أقيم المؤتمر تحت رعاية سعادة الدكتور عبد الحسين بن علي ميرزا وزير الطاقة، حيث أتاح الفرصة لكبار المنتجين والمستهلكين والمستثمرين في المنطقة لتبادل الآراء والخبرات فيما يتعلق بإدارة الطاقة. وناقش المؤتمر لهذا العام الكثير من المواضيع، ككفاءة الطاقة، والطاقت المتجددة، والقطاع الخاص والتغير المناخي.

هذا وحضر المؤتمر كل من الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف والمدير الإداري لشؤون الطاقة أمين سلطان، حيث منح سعادة وزير الطاقة جائزة تقديرية لشركة البنا لدعمها المستمر ومشاركتها الفعالة في المؤتمر.



▶ Alba Riders in National Day Parade البنا رايدرز يشارك في مسيرة العيد الوطني

As part of Bahrain's National Day celebrations, Alba Riders team participated in many events in cooperation with the Ministry of Youth and Sports Affairs, and in coordination with motor bike clubs in Bahrain.

Alba Riders team had an outstanding participation during the National Day Parade ride organised on Dec 17, 2015, for being the only team representing a national company. Organisers thanked Alba Riders for their active participation and their role in supporting youth and bikers in Bahrain.

ضمن احتفالات المملكة بالعيد الوطني المجيد، شارك فريق البنا رايدرز في الكثير من الفعاليات التي أقيمت بالتعاون مع وزارة شؤون الشباب والرياضة وبالتنسيق مع نادي الدراجات النارية الأخرى في المملكة.

ولقد كانت لفريق البنا رايدرز مشاركة متميزة خلال مسيرة العيد الوطني التي نظمت بتاريخ 17 ديسمبر 2015، حيث كان هو الفريق الوحيد الممثل لشركة وطنية. وقد تقدم المنظمون بالشكر لفريق البنا رايدرز على مشاركتهم الفعالة ودورهم في دعم الشباب ومحبي الدراجات النارية في البحرين.



Alba Attends a High-Level Conference on 'Women in Public Life'

البنا تشارك في مؤتمر هام حول "المرأة في الحياة العامة"

Alba was a key attendee in the international conference themed "Women in Public Life: From Policies to Impact" organised by Supreme Council for Women (SCW) and the Organisation of Economic Cooperation and Development (OECD) in December in Bahrain.

Organised under the patronage of Her Royal Highness Princess Sabeeka bint Ibrahim Al Khalifa, Wife of His Majesty The King and President of the Supreme Council for Women, the conference aimed at promoting the participation of women in public and private life for inclusive growth.

Alba's Chief Medical Officer Dr. Elham Al Eid and Training Manager Rawdha Al Aradi represented Alba at this event, which was well attended by leading policy-makers, senior government officials, parliamentarians, international organizations, as well as representatives from NGOs, civil society and the private sector.

كانت شركة البنا مشاركة رئيسياً في المؤتمر الدولي حول "المرأة في الحياة العامة: من وضع السياسات إلى صناعة الأثر" والذي نظمه المجلس الأعلى للمرأة ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية في ديسمبر في مملكة البحرين.

تم تنظيم المؤتمر تحت رعاية صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة قرينة عاهل البلاد المفدى ورئيسة المجلس الأعلى للمرأة، حيث يهدف لتعزيز مشاركة المرأة في الحياة العامة والخاصة من أجل النمو الشامل.

ومثلت شركة البنا خلال المؤتمر كل من رئيسة الأطباء بالشركة الدكتورة إلهام العيد ومديرة التدريب روضة المرادي، كما حضر المؤتمر نخبة من صناعات القرار وكبار المسؤولين في الجهات الحكومية وأعضاء البرلمان والمنظمات الدولية، بالإضافة إلى ممثلي الجمعيات والمؤسسات الأهلية والمجتمع المدني والقطاع الخاص.



Successful Audit on ISO 9001:2008 نجاح التدقيق على شهادة آيزو 9001:2008

Alba's position as one of the top quality focused smelters in the world was bolstered as Alba's Casthouse and its partnering Departments passed a rigorous surveillance audit on ISO 9001:2008 Quality Management System (QMS) conducted by Bahrain-based Bureau Veritas BV in December, 2015.

During the two man-days audit, no major or minor nonconformities (NCRs) were found. Several system strengths and noteworthy efforts were highlighted by the auditor in the closing meeting.

Commenting on the positive results of the audit, CMO Khalid A. Latif stated: "Alba remains committed to maintain its focus on quality across every area of operation. The ISO certifications provide a globally recognised benchmark to help us measure our performance. On behalf of everyone in Alba, I would like to congratulate the teams of Casthouse, Procurement & Warehousing, Marketing, CTS and Workshop & Maintenance Services as well as other Departments for enabling the company to constantly maintain quality standards that have helped us in achieving the re-certification every three years."

أكدت شركة البنا مكانتها كأحد المصاهر المحافظة على أعلى مستويات الجودة وذلك بعد اجتياز دائرة المسبك والدوائر التي تتعامل معها بشكل مباشر لعملية التدقيق الصارمة لنظام إدارة الجودة آيزو 9001:2008 التي قامت بها شركة فيريتاس بي في من خلال مكتبها في البحرين في شهر ديسمبر من العام 2015.

وخلال عملية التدقيق التي استمرت لمدة يومين، لم يتبين أوجه عدم مطابقة سواء كانت كبيرة أو صغيرة، وقد تم التركيز خلال الاجتماع الختامي للمدققين على بعض نقاط القوة في النظام وعلى الجهود الواضحة في مجال الالتزام بمعايير الجودة.

وفي تعليقه على النتائج الإيجابية للتدقيق، صرح الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف قائلاً: "تحافظ البنا على التزامها بالتركيز على الجودة في كل جانب من جوانب العمليات التشغيلية. وتقدم شهادات الأيزو المعروفة عالمياً معياراً دولياً يمكننا من خلاله معرفة مستوى أدائها على المستوى العالمي. وأنا بالنيابة عن جميع العاملين في شركة البنا أود أن أهنئ فريق العمل في المسبك والمشتريات والمخازن والتسويق والدعم التقني للمعلاء والورشة وخدمات الصيانة، بالإضافة إلى جميع الدوائر الأخرى على دورهم في الحفاظ على أعلى مستويات الجودة، مما ساعدنا في تجديد هذه الشهادة كل ثلاث سنوات".

Outstanding Injaz Volunteer Awarded تكريم عامل كأحد رواد برنامج إنجاز

Mohammed Albaluchi from Procurement Department was awarded by Dr. Mustafa Al Sayed, Deputy Chairman of Trustees of the Nasser Centre for Rehabilitation and Vocational Training, for being an active participant in INJAZ Bahrain. As one of Alba's volunteers in the programme, Mohammed was awarded as a committed and innovative volunteer to deliver the program titled "Be Entrepreneurial" during the Fall semester of the year 2015-2016.

تم تكريم الموظف محمد البلوشي من دائرة المشتريات من قبل سعادة الدكتور مصطفى السيد، نائب رئيس مجلس أمناء مركز ناصر للتأهيل والتدريب المهني، وذلك لمشاركته الفعالة في برنامج إنجاز البحرين. وقد شارك محمد في البرنامج كأحد متطوعي شركة البنا، وتم تكريمه لتمييزه بالالتزام والإبداع في تقديم أحد برامج إنجاز بعنوان "Be Entrepreneurial" خلال الفصل الأول من العام الدراسي 2015 - 2016.



Road Safety Campaign

Safety, Health, & Environment Department conducted a Road Safety Campaign for the employees on January 4, 2016. As part of the campaign, SHE Dept. representatives observed the employees' behaviour while driving, and highlighted them the importance of using safety seatbelt and overall compliance with road safety practices.

حملة السلامة على الطريق

نظمت دائرة السلامة والصحة والبيئة حملة السلامة للموظفين بتاريخ 4 يناير 2016، حيث قام ممثلو الدائرة بملاحظة سلوك الموظفين أثناء قيادة السيارة. وقد أكد ممثلو السلامة على أهمية استخدام حزام السلامة أثناء القيادة بالإضافة إلى الالتزام بممارسات السلامة على الطريق بوجه عام.

CHINESE & GULF SMELTERS WILL COMPETE FOR ALUMINIUM MARKET SHARE

Chinese and Gulf Co-operation Council (GCC) firms will continue to expand aluminium production in the coming years, while US and European firms will lose market share, according to a report from BMI Research. BMI estimates that China will account for 58.3% of global production of the light metal in 2019, compared with 55.4% in 2014. The largest Chinese aluminium producers will gain global market share "at the expense of producers in Europe and the Americas", according to the research.

مصاهر الصين والخليج ستتنافسان للحصول على حصة أكبر في سوق الألمنيوم

سوف تواصل مصاهر الألمنيوم في الصين والخليج زيادة إنتاجها من الألمنيوم خلال السنوات القادمة، في حين سوف تتعرض شركات الألمنيوم في أوروبا وأمريكا لخسارة حصتها من سوق الألمنيوم، وذلك وفق تقرير من BMI للبحوث. حيث قدرت BMI بأن حصة الصين سوف تبلغ 58.3% من الإنتاج العالمي من معدن الألمنيوم خلال عام 2019، مقارنة بنسبة 55.4% خلال عام 2014. وذكر التقرير أن شركات إنتاج الألمنيوم الكبرى في الصين سوف تزيد حصتها العالمية من السوق "على حساب الشركات في أوروبا والأمريكتين".

www.metalbulletin.com



NORSK HYDRO TO CUT COSTS TO COPE WITH ALUMINIUM PRICE SLIDE

Norsk Hydro, one of the world's largest aluminium producers, launched new cost cuts to combat a sharp decline in prices triggered by an oversupply of metal from China. By the end of 2019, the company aims to reduce its annual costs by 2.9 billion Norwegian kroner (\$335.70 million), of which 1.1 billion would come in 2016, it said in a statement.

نورسك هيدرو تخفض التكاليف لمواجهة انخفاض أسعار الألمنيوم

انطلقت حملة لخفض التكاليف في شركة نورسك هيدرو، إحدى كبرى شركات إنتاج الألمنيوم في العالم، للتغلب على التراجع الشديد في الأسعار الناتج عن زيادة العرض من قبل المنتجين في الصين. وتهدف الشركة لخفض تكاليفها السنوية بقيمة 2.9 مليار كرون نرويجي (أي ما يعادل 335.70 مليون دولار أمريكي) مع نهاية عام 2019، حيث ستحقق 1.1 مليار من هذه الوفورات عام 2016، وذلك وفق تصريح للشركة.

www.metalbulletin.com

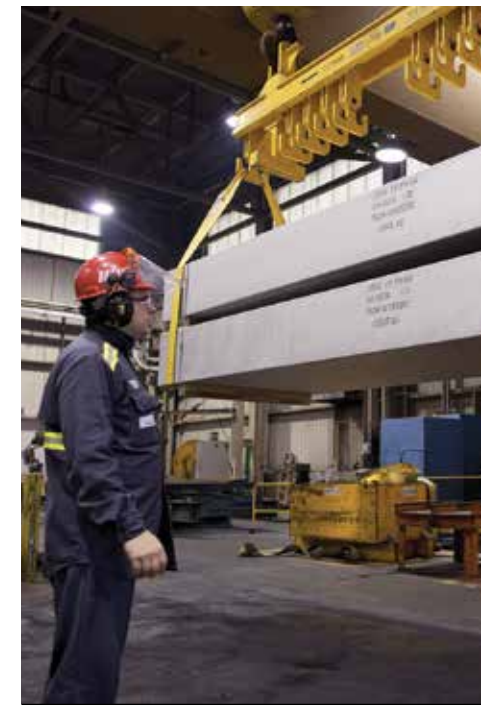
SAPA LAYS OFF DIRECTORS IN BRAZIL AMID TOUGH CONDITIONS FOR AL EXTRUDERS

سابا تسرح المدراء العاملين في البرازيل وسط الصعوبات التي تواجهها شركات سحب الألمنيوم

Sapa has laid off directors and management staff in Brazil as it cuts costs as sales drop in the country, its new VP for South America, Sergio Vendasco, said. The aluminium extruder's workforce in Brazil was reduced by around 10% to about 300 people in November, the executive told Metal Bulletin. Commercial director Erivam Boff and finance director Roberto Silva have left the company, while other management roles have been closed.

سرحت شركة سابا المدراء العاملين وأعضاء الطاقم الإداري في البرازيل في محاولة لخفض التكاليف مع انخفاض المبيعات في الدولة، صرح بذلك نائب رئيس الشركة لجنوب أفريقيا سيرجيو فيندراسكو. وقد أوضح المسؤول التنفيذي لميتال بوليتن أن شركة سحب الألمنيوم في البرازيل قد خفضت القوى العاملة بحوالي 10%، وقد غادر الشركة كل من المدير العام للشؤون التجارية إيريفام بوف والمدير العام للشؤون المالية روبرتو سيلفا، فيما تم إغلاق بعض المناصب الأخرى.

www.metalbulletin.com



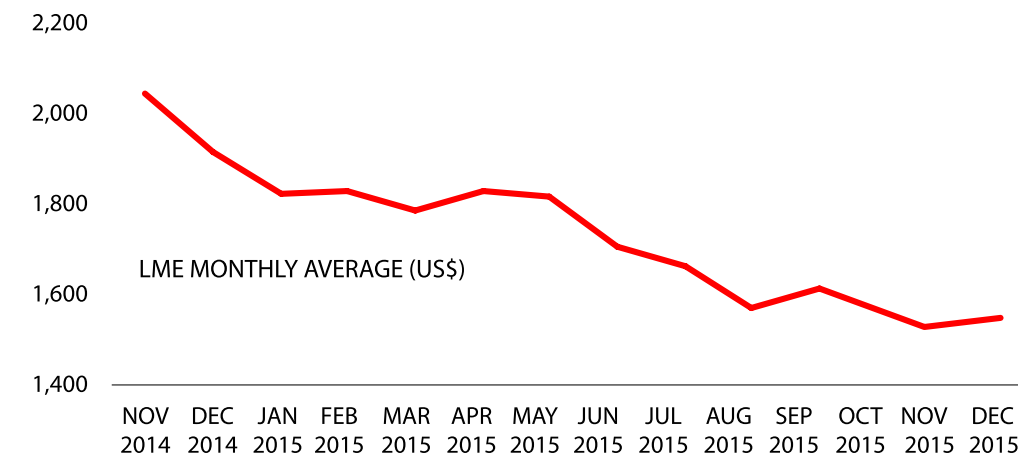
RIO TINTO TO INCREASE ALUMINIUM OUTPUT IN 2016 DESPITE GLOBAL SURPLUS

Global miner Rio Tinto (RIO.L) plans to boost aluminium production next year by about 10 percent due to productivity improvements despite a global surplus weighing on prices. Hard-hit prices will remain under pressure until loss-making producers slash output, Rio said.

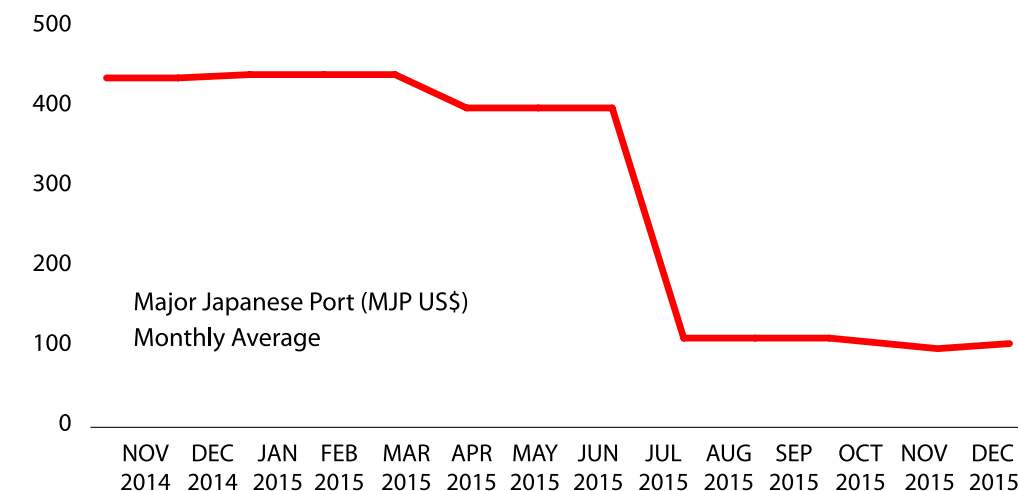
ريو تينتو ترفع إنتاجها من الألمنيوم لعام 2016 رغم الفائض العالمي

أعلنت شركة التنقيب العالمية ريو تينتو عن خططها لرفع إنتاجها من الألمنيوم خلال العام المقبل بحوالي 10% في المئة بفضل بعض التحسينات الإنتاجية، على الرغم من زيادة الفائض العالمي الذي يرمي بقله على الأسعار. وصرحت الشركة بأن الأسعار التي سجلت انخفاضاً شديداً سوف تبقى تحت الضغط حتى تقوم شركات الإنتاج التي تعرضت للخسائر بخفض إنتاجها.

www.reuters.com



Month	Month Average	Month	Month Average
الشهر	المعدل الشهري	الشهر	المعدل الشهري
November 2014	2,054	June 2015	1,683
December 2014	1,913	July 2015	1,638
January 2015	1,809	August 2015	1,540
February 2015	1,821	September 2015	1,589
March 2015	1,773	October 2015	1,524
April 2015	1,817	November 2015	1,466
May 2015	1,805	December 2015	1,494



Month	Major Japanese Port (MJP)	Month	Major Japanese Port (MJP)
الشهر	المعدل الشهري	الشهر	المعدل الشهري
November 2014	420	June 2015	380
December 2014	420	July 2015	95
January 2015	425	August 2015	95
February 2015	425	September 2015	95
March 2015	425	October 2015	88
April 2015	380	November 2015	85
May 2015	380	December 2015	95

2015: A BREAKTHROUGH RECORD IN PRODUCTION



Alba achieved an all-time record when its metal production surged to 960,643 metric tonnes (mt) in 2015, up by 3.1% YoY as compared to 931,427 mt in 2014.

To mark this landmark, a ceremony was held at HRH Princess Sabeeka Oasis on Thursday, January 7, 2016.

The event was attended by Alba's Chief Executive, Tim Murray, Chief Operations Officer, Isa Al Ansari, Chief Financial Officer, Ali Al Baqali, Chief Marketing Officer, Khalid Abdullatif, Chairman of Alba Labour Union, Ali Al Binali, Chairman of Alba Trade Union, Mohammed Ali Makki, senior Alba officials and employees.

Commenting on the Company's production record, Alba's Chief Executive, Tim Murray said:

"Alba had another exceptional year in terms of operational and safety performance. In 2015, we were able to raise the bar despite very challenging market conditions. These results could not have been achieved without the hard work and dedication of our employees. I would like again to thank all the Alba stakeholders who contributed to this success and we look forward to go to the next level in 2016.

حققت البنا إنجازاً تاريخياً من خلال زيادة إنتاجها السنوي حتى بلغ 960,643 طن متري خلال العام 2015، مسجلاً ارتفاعاً بنسبة 3.1% عن السنة الماضية حيث بلغ إنتاج الشركة 931,427 طن متري خلال العام 2014. واحتفالاً بهذا الإنجاز، أقيم حفل في واحة سمو الأميرة سبيكة يوم الأربعاء الموافق 6 يناير 2016، بحضور كل من الرئيس التنفيذي للشركة تيم موري، والرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عيسى الأنصاري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، ورئيس نقابة عمال البنا علي البنعلي، ورئيس النقابة العمالية لشركة البنا محمد علي مكي، بالإضافة إلى العديد من مسؤولي وموظفي الشركة.

وفي تعليقه على تحقيق هذا الرقم القياسي في الإنتاج، صرح موري قائلاً: "لقد حققت البنا مرة أخرى عاماً استثنائياً فيما يتعلق بالأداء التشغيلي ومستوى السلامة فيها، حيث تمكنا من رفع المعايير رغم جميع الصعوبات التي تفرضها تحديات السوق. وما كان ذلك ممكناً لولا العمل الجاد والإخلاص والتفاني الذي تميز به موظفو الشركة. لذلك، يسرني مرة أخرى أن أشكر جميع الأطراف المعنية على إسهاماتهم القيمة التي ضمنت تحقيق هذا النجاح، ونتطلع لمزيد من التقدم خلال العام 2016."



2015: تحقيق رقم قياسي في الإنتاج



2016 NEW YEAR 2016 NEW GOALS

سنة جديدة، أهداف جديدة

Tim Murray
Alba CEO



Aluminium Bahrain B.S.C. (Alba) is keen on laying-out its expectations for 2016, taking into consideration the availing market conditions in the aluminium industry as well as the economic situation around the world. By doing so, the Company sets the tone to maintain its competitive edge by staying ahead of the challenges all the while being prepared for them. It also enables the Company to set the plans to achieve its targets.

Below are Alba's expectations for 2016:

Safety Universe

Safety is an on-going journey and an integrated part of Alba's history and culture. Hence, our lifelong commitment towards Safety will ensure that we have solid foundation for the future generations to come.

LME \$ 1,300 challenge

Crumbling LME prices is one of the key expectations in 2016, as prices are expected to reach as low as US\$ 1,300/mt, the lowest since 2009, according to market research. In addition, natural gas prices will continue to rise over the coming years. In light of this, the Company has to set vigilant measures in order to sustain its competitive position, enhance reliability of its operations all the while streamline its cost structure.

Delivering on Line 6

At a CAPEX of US\$ 3.5 billion, Line 6 Expansion Project is a major milestone in Alba's history. It will boost the per-annum production by additional 514,000 mt, bringing the total production capacity to 1.450 million mt upon its completion. This will make Alba the largest single site smelter in the world.

Line 6 Expansion Project is also equally significant for the Kingdom of Bahrain as not only it will create job opportunities inside the Company but also thousands of opportunities for the local downstream and the contracting companies working on this project.

Always do better than necessary

Employees are the greatest asset of the company, and – ultimately – they are responsible for achieving the company's goals. At Alba, we believe that with every challenge, there is an opportunity; to that extent, we are a firm believer that by unlocking the full potential of our employees, we will be able to enhance the Company's competitiveness and operational efficiency. In addition, Alba encourages employees' suggestions and initiatives. This has started with the two-year Project Titan that aims to reduce cash costs by US\$150/mt by January 2016 as well as the energy saving project "Tesla".

تحرص شركة ألنيوم البحرين ش.م.ب. (البا) على وضع توقعاتها للعام الجديد، مع الأخذ بعين الاعتبار الوضع العام لصناعة الألنيوم والأوضاع الاقتصادية في دول العالم وذلك من أجل الحفاظ على قدرتها التنافسية من خلال توقع التحديات والاستعداد لها، وكذلك وضع الخطط التي تمكنها من تحقيق الأهداف الموضوعة.

وفيما يلي توقعات الشركة لعام 2016:

فضاء السلامة

تعتبر البا السلامة مسيرة مستمرة وجزءاً لا يتجزأ من تاريخ وثقافة الشركة، ولذلك نتوقع أن يضمن التزام البا الدائم والمستمر تجاه السلامة وجود أساس متين يعزز من استمرارها لتعاصر الأجيال القادمة.

تحدي الـ 1,300 دولار لبورصة لندن للمعادن

من أهم التوقعات للعام المقبل هو استمرار انخفاض أسعار الألنيوم في بورصة لندن للمعادن، حيث من المتوقع أن تصل إلى 1,300 دولار أمريكي للطن الواحد بحسب الدراسات السوقية، وهو أدنى مستوى وصله منذ عام 2009. علاوة على ذلك، فإن أسعار الغاز الطبيعي ستشهد ارتفاعاً على مدى السنوات القادمة، الأمر الذي يدفع الشركة لوضع السياسات والإجراءات الاحترازية من أجل المحافظة على قدرتها التنافسية، وتحقيق أعلى مستويات الكفاءة وخفض التكاليف الإنتاجية.

المضيء في الخط السادس

يعد مشروع الخط السادس للتوسعة بتكلفته البالغة 3.5 مليار دولار أمريكي خطوة هامة في تاريخ الشركة، حيث سيضيف 514,000 طن متري للطاقة الإنتاجية العالمية للشركة، لتبلغ الطاقة الإنتاجية الإجمالية حوالي 1.450 مليون طن متري سنوياً عند استكمال المشروع، مما سيجعل من البا أكبر مصهر ألنيوم ذو موقع واحد في العالم. بالإضافة إلى أهميته بالنسبة للشركة، لا يقل هذا المشروع أهمية بالنسبة للبحرين بشكل عام، فالمشروع لن يفتح الباب أما المزيد من فرص العمل بداخل الشركة وحسب، بل سيساهم في خلق مئات فرص العمل في الشركات المحلية لصناعات الألنيوم التحويلية وشركات المقاولات المتعاقدة مع البا للعمل على المشروع.

قدّم دائماً أفضل مما هو ضروري

الموظفون هم الثروة الحقيقية للشركة، ولا شك أن المسؤولية الكبرى تقع على عاتقهم في تحقيق أهدافها. ونحن في شركة البا نؤمن بأن التحديات هي فرص بعد ذاتها وأنه ومع تمكين الموظفين وإطلاق العنان لهم ليصبحوا شركاء حقيقيين في كل ما يتعلق بالشركة، سنتمكن من تحسين الكفاءة التشغيلية والقدرة التنافسية للشركة. ومن هذا المنطلق، تشجع البا جميع المبادرات والمقترحات التي يتقدم بها الموظفون، وهو ما شرعت الشركة بترسيخه مع انطلاق مشروع تايين قبل عامين والذي يهدف لخفض التكاليف النقدية للشركة بقيمة 150 دولار أمريكي لكل طن متري مع حلول يناير 2016، وكذلك مشروع تسلا (TESLA) لتوفير الطاقة.

البا

Aluminium
for the world

توقعات 2016

2016 Expectations

Expectations



SAFETY DURING CAMPING

Dear camper,

We would like to present to you the following instructions to protect you and your family members from potential hazards during the camping season.

Fire Prevention:

- Make sure the generator is at a safe distance from the tent and not overloaded.
- Make sure that electrical connections inside the tent are safe, and avoid using uncovered wires.
- Keep lights away from the tent cloth and poles, or any flammable material.
- Do not start fire inside the tent for warmth or light purposes.
- Avoid smoking inside the tent.
- Put a fire extinguisher at the tent entrance, and know how to use it.
- The generator must be turned off while refueling.
- In case of any gas and oil leakage, or any other abnormal situation, the area must be evacuated immediately to a far and safe area. Then, call the Campers Centre on 39331515 or dial 999.
- The cooking tent must be away from other tents, and a barrier made of non-flammable material must be installed between the stove and tent cloth.

Choose the Right Area:

Make sure to set the tent away from hills and dangerous areas near oil and gas pipes.
Make sure to choose a reachable area that can be seen in case of emergency.

First Aid:

Make sure to provide a first aid box with the necessary medical supplies.

For Emergency:

Civil Defence, Ambulance, & Police 999
Traffic Accidents 199
Campers Centre 39331515



السلامة في التخييم

عزيزي المخيم،

بمناسبة موسم التخييم، يسعدنا أن نقدم لك الإرشادات والتوجيهات التالية لحمايتك وأفراد أسرتك من جميع المخاطر المحتملة.

اختيار المكان المناسب:

احرص على أن يكون مكان نصب الخيمة بعيداً عن المنحدرات والمناطق الخطرة القريبة من أنابيب النفط والغاز.

الإسعافات الأولية:

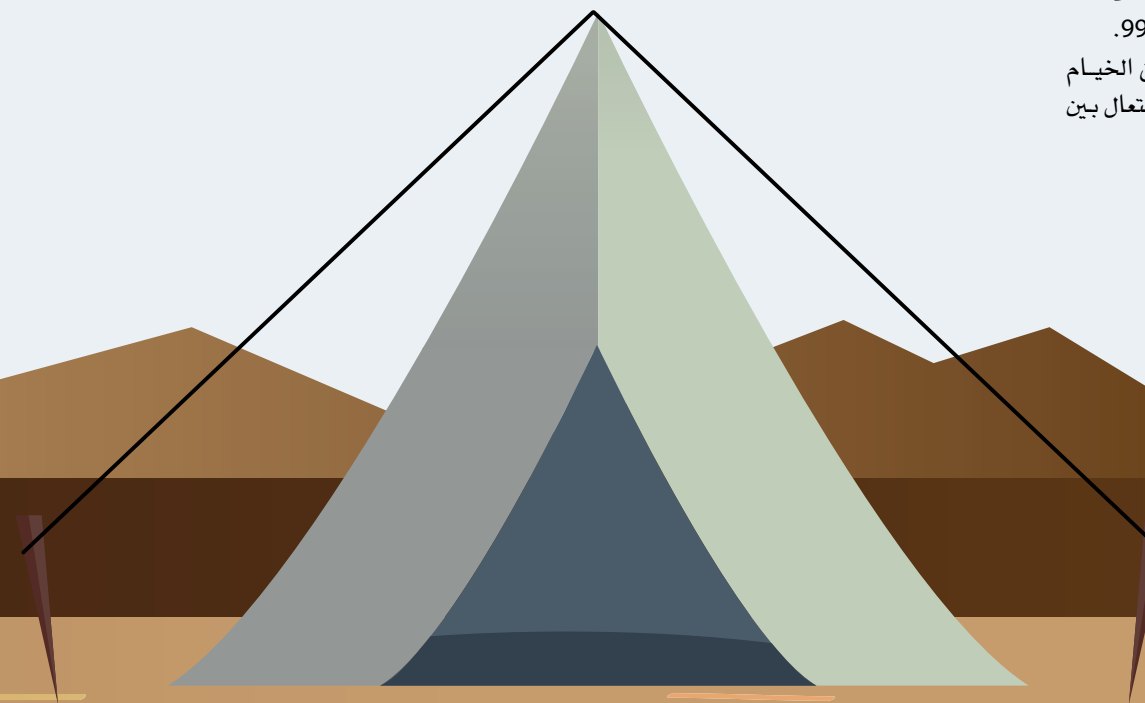
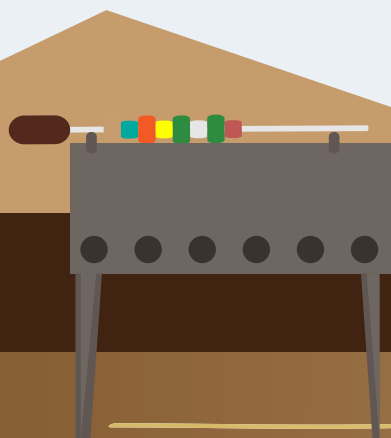
يستحسن أن يزود المخيم بصندوق للإسعافات الأولية يحتوي على المواد الطبية اللازمة.

أرقام الطوارئ:

الدفاع المدني، الإسعاف، والشرطة 999
حوادث المرور 199
مركز خدمات المخيمين 39331515

الوقاية من الحريق:

- احرص على أن يكون مولد الكهرباء على مسافة آمنة بعيداً عن الخيام ولا تحمله بمصادر كهربائية أكثر من طاقته.
- تأكد من سلامة التوصيلات الكهربائية داخل الخيمة ولا تستعمل اسلاكاً مكشوفة.
- أبعد المصابيح عن قماش الخيمة وأعمدها أو أي مواد قابلة للاشتعال.
- لا تشعل النار داخل الخيمة بغرض التدفئة أو الإضاءة.
- تجنب التدخين داخل الخيمة.
- ضع مطفأة حريق مناسبة عند مدخل الخيمة، ومعرفة طريقة استخدامها.
- يجب إطفاء المولد الكهربائي عند تعبئته بالوقود.
- في حالة ملاحظة أي تسرب للغاز أو النفط أو حالة غير طبيعية كالدخان أو الكهرباء من أي موقع يرجى أولاً إخلاء المكان بأسرع وقت ممكن والإبعاد إلى مكان آمن. ومن ثم الاتصال بمركز خدمات المخيمين 39331515 أو برقم الطوارئ 999.
- يجب أن تكون خيمة الطبخ بعيدة عن الخيام الأخرى، ويجب وضع حاجز غير قابل للاشتعال بين الموقد وقماش الخيمة.



Alba Departments Celebrate National Day دوائر البا تحتفل بالعيد الوطني المجيد

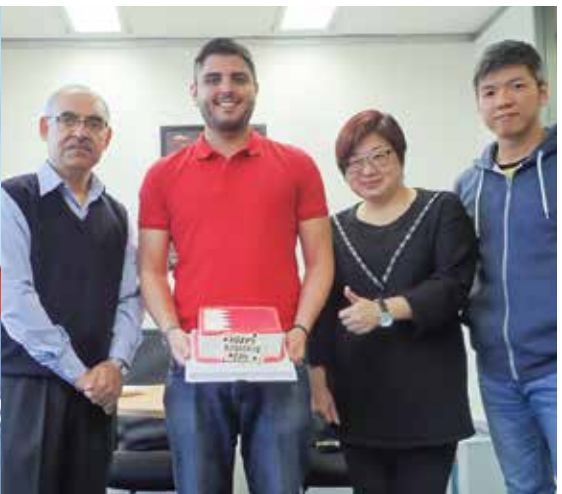
Alba's various departments marked the Bahrain National Day through plant wide celebrations which were led by Chief Operations Officer Isa Al Ansari, Chief Financial Officer Ali Al Baqali, Chief Marketing Officer, Khalid A. Latif and acting Hassan Noor. Alba Directors and Managers joined the celebrations along with Alba Labour Union & Alba Trade Union members, as well as a large number of employees to express their pride, loyalty, and affection to the Kingdom of Bahrain and its wise leadership.

شاركت مختلف الدوائر والأقسام بشركة البا في احتفالات المملكة بالعيد الوطني المجيد، وذلك بقيادة الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عيسى الأنصاري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف، وشارك في الاحتفالات أيضا المدراء الإداريون ومدراء الدوائر وأعضاء نقابة عمال البا والنقابة العمالية لشركة البا، بالإضافة إلى عدد كبير من الموظفين، وذلك للتعبير عن حبهم وولائهم لمملكة البحرين وقيادتها الرشيدة.





Alba Departments Celebrate National Day
دوائر البا تحتفل بالعيد الوطني المجيد



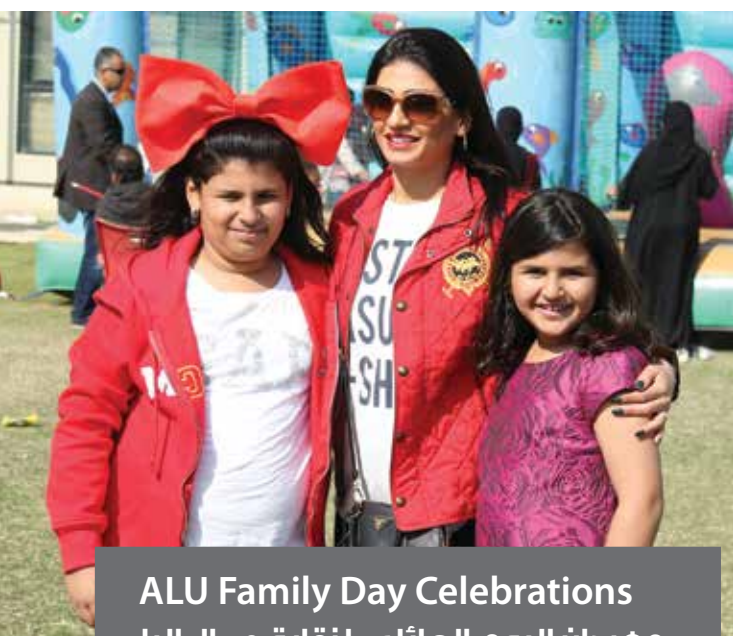


ALU Family Day Celebrations مهرجان اليوم العائلي لنقابة عمال البنا

Alba Labour Union's Family Day celebrations was held amidst much fanfare on December 16, 2015 at the Alba Club. The Family Day Festival is organized every year in cooperation with the National Guard. The much-awaited event comprised a lot of activities and entertainment for the entire family members, including games, face painting, henna, pony riding, and music, as well as a selection of traditional Bahraini food and sweets.

انطلقت احتفالات اليوم العائلي لنقابة عمال البنا في جو من المرح والبهجة بتاريخ 16 ديسمبر 2015 بنادي البنا. ويُظلم هذا الاحتفال الذي ينتظره العمال سنوياً بالتعاون مع الحرس الوطني. واشتمل المهرجان الذي ينتظره الموظفون سنوياً على العديد من الأنشطة والفعاليات الترفيهية لجميع أفراد العائلة، كالألعاب وتلوين الوجوه والحناء وركوب البوني والأغاني الوطنية، بالإضافة إلى تقديم الأطباق والحلويات الشعبية البحرينية خلال الاحتفال.





ALU Family Day Celebrations
مهرجان اليوم العائلي لنقابة عمال البنا



Alba 2nd in Bahrain Ladies Basketball Tournament البا تفوز بالمركز الثاني في دورية كرة السلة للسيدات

Alba's Ladies Basketball Team finished 2nd in the Bahrain Ladies Basketball Tournament as Ministry of Youth & Sports (GOYS) Ladies Team won 64-46 in the final match held on Sun, Dec 27, 2015, at the Umm Al Hassam Basketball Court. The match was held amidst a packed court and was graced by Shaikha Hayat bint Abdul Aziz Al Khalifa, Member of the Supreme Council for Youth and Sports, Board Member of Bahrain Olympic Committee, and Chairwoman of Women Sport Committee.

أحرزت شركة البا المركز الثاني بدوري كرة السلة للسيدات بعد فوز فريق مواهب الشباب التابع لوزارة شؤون الشباب والرياضة بنتيجة 64-46 خلال المباراة النهائية التي أقيمت في يوم الأحد الموافق 27 ديسمبر 2015 على صالة أم الحصم لكرة السلة. وشهدت المباراة حضوراً متميزاً، تتقدمه الشيخة حياة بنت عبدالعزيز آل خليفة، عضو المجلس الأعلى للشباب والرياضة، عضو مجلس إدارة اللجنة الأولمبية البحرينية، ورئيسة لجنة رياضة المرأة.



البيانات

النشرة الاخبارية لالمنيوم البحرين

المجلد ٢١ الاصدار الثالث ١٣ فبراير ١٩٩٢

أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كنشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البنا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. تنتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال إستعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.

تشغيل أول توربين يعمل على الغاز



سوف يبدأ في ١٤ فبراير تشغيل أول توربين يعمل على الغاز في محطة الكهرباء الجديدة لآلبا والتي تبلغ طاقتها ٨٠٠ ميجاوات وتعمل بنظام البورة الموحدة. نحن نسير على حسب الموعد المحدد " صرح بذلك أغا ديفريز مدير عام الطاقة والمشاريع وقال "وبالتالي فانتنا في وضع مناسب لتوفير الطاقة استعدادا لبدء تشغيل خط الصهر الرابع ذو طاقة تصميمية مقدارها ٢٢٥.٠٠٠ طن متري سنويا وذلك في منتصف هذا العام". يوجد حاليا في موقع العمل ثلاث توربينات تعمل على الغاز، سيكون اثنان منهما جاهزان للعمل عند بدء تشغيل خط الصهر الرابع. وسوف يتم التنسيق بين بدء تشغيل جميع التوربينات الست التي تعمل على الغاز والتوربينتين اللذين يعملان على البخار، وبين بدء تشغيل خلايا الصهر والذي يبلغ عددها ٢٨٨ خلية، في خط الصهر الرابع، كل منهم تعمل بقوة ٢٩٥.٠٠٠ امبير. تصنع جميع القطع الرئيسية للتوربينات في ألمانيا

مع بدء تشغيل خط الصهر الرابع، سيتم نقل أكثر من ٩٠٠.٠٠٠ طن من مادة الالومينا سنويا من المرفأ البحري لآلبا الى مستودعات التخزين والمعروفة باسم (السايلو). يتم ذلك بواسطة الطريق البحري والذي هو قيد الانشاء. هذا، وسيتم بناء الطريق البحري والذي يبلغ طوله اربعة كيلومترات، على قاعدة صخرية يبلغ حجمها ١٤٥.٠٠٠ متر مكعب، ويمكننا تصور حجم الطريق وكأنه حمولة شاحنات على خط مستقيم يمتد من البحرين الى ايران.

اما بالنسبة الى مقدار الردم فبلغ ٧٠.٠٠٠ متر مكعب اي مساو لحجم مستودعي آلبا الاثنان للتخزين والذي يبلغ حجم كل منهما ٢٥.٠٠٠ طن. ولكي نحصل على مخزون متواصل من المواد الخام، فقد خصص لذلك قافلات من الشاحنات والتي ستقوم بتوصيل ٤٠ طن من الالومينا الى المصهر كل ٢٤ دقيقة على مدار الساعة طوال العام.

اما بالنسبة لعلامة البنا المميزة الا وهي السكة الحديدية، فإنها ستستخدم كليا لنقل الفحم البترولي الى المصهر.

حافظ على عائلتك واحمها
عن طريق العمل السليم.

شعار
السلامة

البيانات

Newsletter of Aluminium Bahrain

Vol.21 No.3; February 13th, 1992

FIRING of FIRST GAS TURBINE



The first gas turbine in ALBA's new 800MW combined cycle power station will undergo its initial firing on February 14th. "We are exactly to schedule," commented Age de Vries, general manager, Power Operations & Expansion. "This places us in an

ideal position for the provision of power during the start-up of the 235,000 tonnes per year Potline 4 project in mid 1992."

There are currently three gas turbines on site, two of which will be fully operational for the Potline 4 start-up. The progressive start-up of all six gas and two steam turbines of the new facility will be co-ordinated with the progressive start-up of the 288 aluminium reduction cells in Potline 4, each of which operates at 295,000 amps.

The major component parts of the turbines are delivered to the site from Germany and assembled at ALBA in situ.

"We intend to bring all six gas turbines into operation by the latter part of this year," said Mr de Vries, "and the completed facility, including the steam turbines, will be fully operational before mid 1993."

NEW CAUSEWAY



With the start-up of Potline 4, more than 900,000 tonnes of alumina will be trucked annually from ALBA's Marine Terminal to storage silos on site via a new causeway which is currently under construction.

The four kilometres long causeway will have a rock core of 145,000 cubic metres which is equivalent to the load carried by a continuous line of dump trucks end-to-end from Bahrain to Iran. The 70,000 cubic metres of fill on top of the rock core is equivalent in quantity to ALBA's two 25,000 tonnes storage silos.

In order to maintain a constant supply of raw material, a fleet of trucks will deliver 40 tonnes of alumina to the plant every 24 minutes, round the clock, throughout the year.

And ALBA's special landmark, the aerial ropeway? It will be used solely for the transfer of petroleum coke to the plant.

SAFETY
MATTERS

PRESERVE and PROTECT your FAMILY
by working SAFELY.

ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

Marjan Comes First in the National Day "Jet Ski" Competition

Mohammed Marjan, from Training Department came in the first place in the National Day Jet Ski Championship organised by Bahrain Maritime Sports Association. The Championship was held at Durrat Marina Yacht Club during Bahrain's National Day celebrations.

Held as a Drag competition, Marjan won the title after defeating 30 other competitors. The championship witnessed fierce competition between the participants, who presented an outstanding talent show for the fans of this sports.

مرجان يفوز بالمركز الأول في مسابقة "جت سكي" العيد الوطني

فاز الموظف محمد مرجان من دائرة التدريب بالمركز الأول في بطولة العيد الوطني للدراجات المائية التي أقامها الاتحاد البحريني للرياضات البحرية في نادي درة مارينا لليخوت خلال احتفالات العيد الوطني المجيد. وقد تمكن مرجان من الفوز في المنافسات التي أقيمت بنظام "دراغ" بعد تغلبه على 30 متسابقاً وسط حضور لافت لعشاق هذه الرياضة. وشهدت البطولة منافسة قوية بين نجوم اللعبة الذين قدموا الكثير من اللحظات الفنية المتميزة، أمتعوا فيها الحضور من عشاق هذا النوع من الرياضات البحرية.



Farewell to Roberto

حفل وداع روبرتو



Roberto Amaro from Power Maintenance Dept. has retired after completing 23 years of service with Alba.

Roberto has worked in different areas of Power Station, and he was well known for his commitment to safety, dedication to work, as well as his knowledge and developing of his colleagues.

We wish Roberto all the best during his retirement life and a good health for him and his family.

تقاعد موظف دائرة صيانة الطاقة روبرتو أمارو بعد أن خدم الشركة بإخلاص على مدى 23 عاماً.

عمل روبرتو في مختلف أقسام دائرة الطاقة، حيث عرف عنه التزامه بالسلامة، وإخلاصه في العمل، بالإضافة إلى معرفته ودرايته بالعمل وحرصه على تطوير زملائه.

نتمنى لروبرتو كل التوفيق والنجاح في حياته بعد التقاعد، وأن يتمتع وعائلته بموفقور الصحة والعافية.

السودوكو SUDOKU

	2					1	9
	1	6				5	8
		7		5	1	2	6
7				1		9	3
5			8		2		1
3	8			6			5
1		4	3	8		7	
	7	3				1	5
6	5						3

To play a Sudoku game you need to know the following:

- You must use the numbers from 1-9 only in each 3x3 section from the 9x9 boxes.
- You can't repeat the same number in the same column or row or even the 3x3 sections.
- Try to solve the boxes that have more than 5 ready numbers, which has been provided to you.

لكي تتمكن من اللعب بشكل أفضل:

- يجب أن تستخدم الأرقام من 1-9 فقط في جميع الصناديق والأعمدة والصفوف، ويجب عليك استخدام جميع الأرقام في كل قسم.
- لا يمكنك تكرار أي رقم لأكثر من مرة واحدة في كل قسم أو عمود أو صف من الصناديق.
- من الأفضل أن تبدأ بالأقسام التي تحتوي على أكثر عدد من الأرقام المبعثرة لكي يسهل عليك اللعب.

حل العدد الفائت Last Issue's Solution

2	5	4	6	8	3	1	7	9
1	9	6	4	7	5	8	3	2
8	3	7	9	2	1	4	6	5
4	1	8	2	3	7	5	9	6
3	2	9	5	6	8	7	4	1
7	6	5	1	4	9	2	8	3
6	8	2	3	1	4	9	5	7
5	4	3	7	9	2	6	1	8
9	7	1	8	5	6	3	2	4

وصفة الشهر This Month's Recipe

Gingerbread Cookies

بسكويت الزنجبيل

How to Make it

1. Sift flour, ginger, cinnamon, cloves, nutmeg, baking soda and salt together. Set aside.
2. Beat butter and sugar together until light and fluffy.
3. Beat in molasses and egg.
4. Gradually add flour mixture to make a soft dough.
5. Wrap dough in plastic wrap and refrigerate at least 4 hours, or overnight.
6. Preheat oven to 350°F (180°C).
7. On a lightly floured board, roll dough out to about 1/4" thickness. Do not roll too thin.
8. Cut out shapes with cookie cutters.
9. Place on lightly greased baking sheets.
10. Bake for about 8 minutes, or until just firm when pressed. Do not overbake.
11. Cool 2 minutes on baking sheet.
12. Remove and place on racks to finish cooling.
13. Frost if desired. (Optional)

طريقة التحضير

1. يُنخل الدقيق والزنجبيل والقرفة والقرنفل وجوز الطيب وصودا الخبز والملح مع بعضهم، ويوضع الخليط جانبا.
2. تُخفق الزبدة مع السكر حتى يصبح المزيج خفيفاً ورفيقاً.
3. يضاف الدبس والبيض للمزيج.
4. يضاف خليط الدقيق تدريجياً لتشكيل عجينة لينة.
5. تلتف العجينة بورق نايلون وتوضع في الثلاجة لمدة 4 ساعات على الأقل أو طوال الليل.
6. تسخين الفرن لدرجة حرارة 350°ف (180°م).
7. يوضع قليل من الدقيق على لوح، وتُفرد العجينة حتى يبلغ سمكها ¼ بوصة، مع مراعاة ألا تصبح العجينة رقيقة جداً.
8. تقطيع الأشكال المراد خبزها بواسطة آلة تقطيع الكعك.
9. وضع الأشكال المقطوعة من العجينة على ورقة خبز مدهونة بقليل من الزيت.
10. خبز القطع لحوالي 8 دقائق، أو حتى تصبح يابسة قليلاً أثناء الضغط عليها، مع مراعاة عدم المبالغة في الخبز.
11. تركها دقيقتين على ورقة الخبز حتى تبرد.
12. إزالتها ووضعها على رف لتبرد تماماً.
13. يمكن وضعها في مجمد الثلاجة (اختياري)



Ingredients

- 3 cups flour
- 2 teaspoons ground ginger
- 1 teaspoon ground cinnamon
- 1/2 teaspoon ground cloves
- 1/2 teaspoon ground nutmeg
- 1/2 teaspoon baking soda
- 1/4 teaspoon salt
- 1/2 cup butter, softened
- 1/2 cup packed light brown sugar
- 3/4 cup molasses
- 1 large egg

المقادير

- 3 أكواب دقيق
- 2 ملعقة شاي زنجبيل مطحون
- 1 ملعقة شاي قرفة مطحونة
- ½ ملعقة شاي قرنفل مطحون
- ½ ملعقة شاي جوز الطيب مطحون
- ½ ملعقة شاي صودا الخبز
- ¼ ملعقة شاي ملح
- ½ كوب زبدة (درجة حرارة الغرفة)
- ½ كوب سكر بني خفيف
- ¾ كوب دبس
- بيضة واحدة كبيرة



Aiming High

albassembler.com

Alba is the Gold Sponsor for Bahrain International Air Show 2016

البا الراعي الذهبي لمعرض البحرين الدولي للطيران 2016

- Ownership of **SAFETY** starts with YOU
السلامة مسؤولية الجميع
- Working **SAFELY**
is a condition of employment
توخي السلامة
هو شرط من شروط العمل
- ممكن تجنب جميع الإصابات
أو الأمراض المتعلقة بالعمل
All work related injuries
and illnesses are **PREVENTABLE**

